ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2065/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Αυγούστου 1994

για τη θέσπιση διατάξεων που εφαρμόζονται για τη δωρεάν προμήθεια γεωργικών προϊόντων που κατέχονται στα αποθέματα παρέμβασης που προορίζονται για τη Γεωργία, την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, την Κιργιζία και το Τατζικιστάν, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1999/94 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1999/94 του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1994 σχετικά με τις δράσεις χορήγησης γεωργικών προϊόντων για τους πληθυσμούς της Γεωργίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν, της Κιργιζίας και του Τατζικιστάν [1], και ιδίως το άρθρο 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες μετατροπής που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής [2], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93 [3], και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1999/94 προβλέπεται η ανάληψη ενέργειας σχετικά με τη δωρεάν προμήθεια γεωργικών προϊόντων που προορίζονται για την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, τη Γεωργία, την Κιργιζία και το Τατζικιστάν· ότι είναι αναγκαίο για την υλοποίηση αυτής της ενέργειας να θεσπιστούν οι διατάξεις εφαρμογής, και ιδίως οι κοινοί κανόνες συμμετοχής στους διαγωνισμούς ανάθεσης των προμηθειών, καθώς και οι υποχρεώσεις των αναδόχων·

ότι προβλέπεται η δωρεάν προμήθεια αγαθών, αφενός, με τη μορφή γεωργικών προϊόντων στη φυσική τους κατάσταση που κατέχονται στα αποθέματα παρέμβασης και, αφετέρου, με τη μορφή προϊόντων της ίδιας κατηγορίας τα οποία όμως δεν προέρχονται από τα αποθέματα της παρέμβασης· ότι πρέπει, επίσης, να θεσπιστούν οι ειδικές ρυθμίσεις που θα εφαρμόζονται για την προμήθεια μεταποιημένων προϊόντων· ότι πρέπει η πληρωμή για τις εν λόγω προμήθειες να μπορεί να καταβάλλεται με τη μορφή πρώτων υλών που κατέχονται στα αποθέματα παρέμβασης·

ότι, βάσει της πείρας και των δυσκολιών που αντιμετωπίστηκαν στο παρελθόν κατά την εκτέλεση του ιδίου τύπου, πρέπει να προβλεφθεί ώστε η ανάθεση της προμήθειας να μην καθορίζεται συστηματικά και αποκλειστικά βάσει της πλέον συμφέρουσας προσφοράς, αλλά να λαμβάνει υπόψη άλλα ουσιώδη στοιχεία που προτείνονται για την εκτέλεση της προμήθειας και παρέχουν εγγυήσεις, κυρίως όσον αφορά την καλή διατήρηση της ποιότητας και την υγειονομική κατάσταση των προϊόντων καθώς και τις συνθήκες διακίνησής τους στον τόπο προορισμού· ότι, για το σκοπό αυτό, οι προσφορές πρέπει να παρέχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για την αξιολόγηση της διαδικασίας παράδοσης υπό τις προτεινόμενες συνθήκες·

ότι στις λεπτομέρειες εφαρμογής πρέπει επιπλέον να προβλεφθεί ένα σύστημα ελέγχου και εγγυήσεων το οποίο εξασφαλίζει την ορθή εκτέλεση των προμηθειών·

ότι τα προϊόντα που διατηρούνται από τους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζονται να εξαχθούν υπόκεινται στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής [4], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1938/93 [5]· ότι, επιπλέον, η απόδειξη ότι τα εν λόγω προϊόντα έχουν παραληφθεί από τις αρχές της Γεωργίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν, της Κιργιζίας και του Τατζικιστάν παρέχονται με ειδικό πιστοποιητικό·

ότι, επειδή ο διαγωνισμός αφορά τον καθορισμό των εξόδων συσκευασίας και μεταφοράς των προϊόντων που θα διατεθούν από τα αποθέματα της παρέμβασης, είναι λογικό να ληφθεί η τελευταία ημέρα της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών ως γενεσιουργός αιτία της γεωργικής ισοτιμίας μετατροπής·

ότι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 σημείο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1999/94, δεν χορηγούνται επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο της προμήθειας·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη των μεικτών επιτροπών διαχείρισης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τη δωρεάν προμήθεια γεωργικών προϊόντων που κατέχονται στα αποθέματα παρέμβασης ή άλλων αγαθών που ανήκουν στην ίδια κατηγορία προϊόντων, που προορίζονται για τη Γεωργία, την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, την Κιργιζία και το Τατζικιστάν, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1999/94, εφαρμόζονται οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού με την επιφύλαξη των συμπληρωματικών διατάξεων που θα θεσπιστούν, κατά περίπτωση, για τις ειδικού χαρακτήρα προμήθειες.

Άρθρο 2

1. Ο διαγωνισμός αφορά τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας των αγαθών από τους χώρους αποθήκευσης των προϊόντων της παρέμβασης μέχρι τον προκαθορισμένο προορισμό.

[1] ΕΕ αριθ. L 201 της 4. 8. 1994, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.
[3] ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.
[4] ΕΕ αριθ. L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.
[5] ΕΕ αριθ. L 176 της 20. 7. 1993, σ. 12.

2. Τα έξοδα αφορούν την προμήθεια των προϊόντων από το σημείο φόρτωσης, στο μεταφορικό μέσο, στη θύρα της αποθήκης του οργανισμού παρέμβασης μέχρι το θαλάσσιο λιμένα εκφόρτωσης ή μέχρι το σημείο ανάληψης που προβλέπεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

3. Ο διαγωνισμός μπορεί να αφορά την ποσότητα των προϊόντων που θα καταβληθεί από τα αποθέματα παρέμβασης ως πληρωμή της προμήθειας μεταποιημένων προϊόντων τα οποία ανήκουν στην ίδια κατηγορία προϊόντων.

Άρθρο 3

Η συμμετοχή στους διαγωνισμούς είναι ανοικτή επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά πρόσωπα που έχουν ιθαγένεια ενός κράτους μέλους και είναι εγκατεστημένα στην Κοινότητα, καθώς και στις εταιρείες που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός κράτους μέλους και οι οποίες έχουν την καταστατική έδρα τους, την κεντρική τους διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή τους σε ένα κράτος μέλος.

Άρθρο 4

Οι προσφορές αποστέλλονται γραπτώς στη διεύθυνση που έχει προβλεφθεί και υποβάλλονται πριν από την ημερομηνία και την ώρα που έχουν οριστεί στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Οι προσφορές εσωκλείονται σε δύο σφραγισμένους φακέλους. Στον εσωτερικό φάκελο πρέπει να αναγράφεται, εκτός από τη διεύθυνση που προβλέπεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, ο αριθμός του κανονισμού που προκηρύσσει το διαγωνισμό καθώς και η ακόλουθη ένδειξη:

«Προσφορά υποβαλλόμενη από (εταιρική επωνυμία) — Ανοίγεται μόνον από την επιτροπή αποσφράγισης των προσφορών.»

Άρθρο 5

1. Για το διαγωνισμό σχετικά με την προμήθεια που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2, οι προσφορές αφορούν το κόστος της παράδοσης. Τα μεταφορικά έξοδα εκφράζονται σε Ecu ανά ακαθάριστο τόνο.

2. Για το διαγωνισμό σχετικά με την προμήθεια που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3, οι προσφορές αφορούν τις ποσότητες των προϊόντων που θα καταβληθούν από τα αποθέματα παρέμβασης ως πληρωμή της προμήθειας και, κατά περίπτωση, ως πληρωμή των εξόδων για τη μεταποίηση, τη συσκευασία και την επισήμανση μιας παρτίδας ή ομάδας παρτίδων που αναφέρονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Άρθρο 6

1. Για να είναι έγκυρη η προσφορά πρέπει:

α) να αναφέρει ακριβώς τον κανονισμό που προκηρύσσει το σχετικό διαγωνισμό·

β) να αναφέρει το όνομα και τη διεύθυνση του προσφέροντος που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα, και ιδίως τον αριθμό του τέλεξ ή/και του τέλεφαξ·

γ) να αφορά το σύνολο μιας παρτίδας (καθαρό βάρος)·

δ) να περιλαμβάνει, στην περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 2:

1. ένα ποσό ανά ακαθάριστο τόνο, το οποίο εκφράζεται σε Ecu, για το σύνολο της προμήθειας μιας παρτίδας,
2. να αναφέρει το ή τα ονοματεπώνυμα και τις διευθύνσεις όλων των διαμετακομιστών υπεργολάβων που χρησιμοποιούνται για την ενέργεια αυτή τόσο στο έδαφος της Κοινότητας όσο και στις τρίτες χώρες,
3. να αναφέρει τα μεταφορικά μέσα που θα χρησιμοποιηθούν παρέχοντας όλες τις τεχνικές λεπτομέρειες (ικανότητα, ηλικία, τύπος του εξοπλισμού, κ.λπ.),
4. να περιγράφει τη διαδρομή που θα ακολουθηθεί, συμπεριλαμβανομένων των σημείων διέλευσης των συνόρων καθώς και των πιθανών σημείων μεταφόρτωσης από ένα μεταφορικό μέσο σε άλλο· στην περίπτωση αυτή ο προσφέρων δεσμεύεται, γραπτώς, να ανακοινώσει τις ημερομηνίες κατά τις οποίες θα λάβουν χώρα οι εν λόγω μεταφορτώσεις, το λιγότερο δέκα ημέρες πριν από τη μεταφόρτωση,
5. να περιλαμβάνει το λεπτομερή υπολογισμό της σύνθεσης της προσφερθείσας τιμής·

ε) να περιλαμβάνει, στην περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 3:

1. τις ποσότητες των προτεινόμενων προϊόντων εκφρασμένες σε τόνους (καθαρό βάρος), αντί του καθαρού τόνου του τελικού προϊόντος,
2. την ακριβή διεύθυνση του τόπου συσκευασίας (κατά περίπτωση) και του τόπου αποθήκευσης των εμπορευμάτων πριν από την αποστολή τους·

στ) να συνοδεύεται με αποδεικτικό στοιχείο ότι ο προσφέρων έχει συστήσει για κάθε παρτίδα εγγύηση σε εθνικό νόμισμα ύψους 100 Ecu ανά τόνο υπέρ του οργανισμού που ορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού. Η απόδειξη αυτή παρέχεται από το πρωτότυπο έγγραφο που εκδίδεται από τον οργανισμό που χορηγεί την εγγύηση·

ζ) να συνοδεύεται από γραπτή δέσμευση του χρηματοπιστωτικού οργανισμού που αναλαμβάνει την εγγύηση της προμήθειας.

2. Οι προσφορές που δεν έχουν καταρτιστεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου ή που περιλαμβάνουν όρους άλλους από αυτούς που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό θα απορριφθούν.

3. Οι προσφορές που υποβλήθηκαν δεν μπορεί να τροποποιηθούν ή να αποσυρθούν ύστερα από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής προσφορών.

4. Τα ποσά σε Ecu που προβλέπονται στην παράγραφο 1, στο άρθρο 8 καθώς και στο άρθρο 13 μετατρέπονται σε εθνικό νόμισμα με γεωργική ισοτιμία που ισχύει την τελευταία ημέρα υποβολής των προσφορών.

Άρθρο 7

1. Όταν οι προσφορές αποστέλλονται σε έναν οργανισμό παρέμβασης, ο οργανισμός αυτός ανακοινώνει στην Επιτροπή σε είκοσι τέσσερις ώρες από τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή προσφορών τις προσφορές που του υποβλήθηκαν.

2. Λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που υποβλήθηκαν, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει για την κάθε παρτίδα:

— να μην προβεί σε καμία ανάθεση

ή

— να αναθέσει την προμήθεια με βάση την προσφερόμενη τιμή ή τις προσφερόμενες ποσότητες και τα άλλα στοιχεία που εγγυώνται την παράδοση της προμήθειας σε καλές συνθήκες τόσο από τεχνική όσο και υγειονομική πλευρά καθώς και την τήρηση των προθεσμιών.

3. Όταν έχει ληφθεί απόφαση σύμφωνα με την παράγραφο 2, η Επιτροπή πληροφορεί τους προσφερθέντες το συντομότερο δυνατό, κατά περίπτωση, γραπτώς ή με τέλεξ ή τέλεφαξ σχετικά με το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στη διαδικασία του διαγωνισμού και κοινοποιεί στους αναδόχους την ανάθεση υπέρ αυτών της παραδόσεως.

4. Η Επιτροπή ενημερώνει τους ενδιαφερόμενους οργανισμούς παρέμβασης για την πορεία του μειοδοτικού διαγωνισμού.

Άρθρο 8

Ο ανάδοχος, στις πέντε εργάσιμες ημέρες που ακολουθούν έπειτα από τη γνωστοποίηση της ανάθεσης που αναφέρεται στο άρθρο 7, συστήνει μια εγγύηση της προμήθειας υπέρ του οργανισμού παρέμβασης ή της Επιτροπής, που έχει οριστεί βάσει του τίτλου III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής [1]. Η απόδειξη για τη σύσταση εγγύησης παρέχεται από το πρωτότυπο έγγραφο που εκδίδεται από τον οργανισμό που χορηγεί την εγγύηση.

Είναι δυνατόν να εγκριθούν ειδικές διατάξεις στην περίπτωση που μια παρτίδα αφορά πολλούς προορισμούς ή/και πολλά προϊόντα.

Το ποσό αυτής της εγγύησης καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Άρθρο 9

Εκτός από την περίπτωση ανωτέρας βίας, ο ανάδοχος καλύπτει όλους τους κινδύνους που μπορεί να διατρέξουν τα εμπορεύματα, ιδίως της απώλειας ή της φθοράς, μέχρι το στάδιο που έχει οριστεί για την προμήθεια.

Άρθρο 10

1. Η αίτηση πληρωμής για την προμήθεια συνοδεύεται με:

α) σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 2:

— το πιστοποιητικό εξαγωγής που προβλέπεται στο άρθρο 14,

— ενιαία διοικητικά έγγραφα που προβλέπονται στο άρθρο 14,

— κατά περίπτωση, τα T 5,

— τα έγγραφα μεταφοράς,

— το πρωτότυπο του πιστοποιητικού ανάληψης, για τις ποσότητες που πραγματικά παραδόθηκαν, που έχει εκδοθεί από τον δικαιούχο και έχει θεωρηθεί από τον οργανισμό ελέγχου στον προορισμό·

β) σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 3:

— πιστοποιητικό ποιότητας που χορηγείται κατά τη φόρτωση στο μέσο μεταφοράς, υπ' ευθύνη του αρμόδιου οργανισμού,

— πρωτότυπο του πιστοποιητικού ανάληψης που χορηγείται από τον ανάδοχο της μεταφοράς της προμήθειας.

2. Για το διαγωνισμό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2, τα έξοδα της προμήθειας καταβάλλονται για την ποσότητα που αναφέρεται στο πιστοποιητικό ανάληψης, και η οποία επιβεβαιώνεται στο έγγραφο ορθής τήρησης των όρων της σύμβασης που προβλέπεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2, το οποίο εκδίδεται από τον οργανισμό που είναι αρμόδιος για τη διεξαγωγή ελέγχων στον προορισμό.

3. Για το διαγωνισμό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3, το προϊόν που έχει προκηρυχθεί τίθεται στη διάθεση του αναδόχου όταν αυτός προσκομίσει το αποδεικτικό στοιχείο για τη σύσταση της εγγύησης που προβλέπεται στο άρθρο 8.

4. Εάν η ανάληψη καθυστερήσει κατά το στάδιο της παράδοσης, για λόγους που δεν καταλογίζονται στον ανάδοχο, τα συμπληρωματικά έξοδα μπορεί να καλυφθούν από την Επιτροπή βάσει αιτιολογικών εγγράφων.

Άρθρο 11

1. Ο ανάδοχος υπόκειται στους ελέγχους που πραγματοποιούνται από ή για λογαριασμό του οργανισμού παρέμβασης του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο τόπος συσκευασίας, εφόσον υπάρχει, και ο τόπος αποθήκευσης των προϊόντων πριν από την αποστολή τους, τον οποίο έχει ορίσει ο υπερθεματιστής στην προσφορά του. Ο έλεγχος αυτός αφορά την ποσότητα, την ποιότητα και, κατά συνέπεια, τη συσκευασία και την επισήμανση της προμήθειας.

Έπειτα από τη διενέργεια του ελέγχου, ο οργανισμός εκδίδει μια βεβαίωση ορθής τήρησης των όρων της σύμβασης. Ο οργανισμός έχει τη διοικητική και οικονομική ευθύνη εάν η ποιότητα του προϊόντος δεν είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές που καθορίστηκαν για την παρέμβαση ή με την περιγραφή που προβλέπεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού για την προμήθεια.

2. Ένας έλεγχος καταλληλότητας της προμήθειας που αφορά την ποσότητα, την ποιότητα και, κατά περίπτωση, την υγειονομική κατάσταση, τη συσκευασία και την επισήμανση πραγματοποιείται στη χώρα προορισμού από έναν οργανισμό ή εταιρεία εποπτείας που έχει οριστεί από την Επιτροπή. Έπειτα από τη διεξαγωγή αυτού του ελέγχου, χορηγείται στον ανάδοχο βεβαίωση ορθής τήρησης των όρων της σύμβασης ή βεβαίωση μη ορθής τήρησης των όρων, όπου περιγράφονται οι λεπτομέρειες και τα αποτελέσματα των ελέγχων που πραγματοποιήθηκαν και η οποία κοινοποιείται επίσης απευθείας στον οργανισμό παρέμβασης και στην Επιτροπή.

[1] ΕΕ αριθ. L 205 της 3. 8. 1985, σ. 5.

3. Οι οργανισμοί ή οι εταιρείες εποπτείας που είναι υπεύθυνοι για την πραγματοποίηση των ελέγχων λαμβάνουν ξεχωριστά και διατηρούν για λογαριασμό της Επιτροπής αντιπροσωπευτικά δείγματα πριν τη φόρτωση στην Κοινότητα καθώς και στον προορισμό.

4. Στην περίπτωση των χερσαίων μεταφορών, ο οργανισμός που αναφέρεται στην παράγραφο 1 προβαίνει στη σφράγιση των μέσων μεταφοράς κατά τη φόρτωση. Σε περίπτωση μεταφόρτωσης, ένας οργανισμός ή μια επιχείρηση παρακολούθησης που υποδεικνύεται από την Επιτροπή προβαίνει στην εξακρίβωση της ακεραιότητας των μολυβδοσφραγίσεων των μέσων μεταφοράς που έχουν φτάσει στο σημείο μεταφόρτωσης και προβαίνει σε εκ νέου μολυβδοσφράγιση των χρησιμοποιούμενων μέσων μεταφοράς μετά τη μεταφόρτωση.

5. Το κόστος του ελέγχου που προβλέπεται στην παράγραφο 1 όπως και της δειγματοληψίας που πραγματοποιήθηκε πριν από τη φόρτωση καλύπτεται από τον ανάδοχο.

6. Το κόστος των ελέγχων που προβλέπονται στις παραγράφους 2, 3 και 4 καλύπτεται από την Επιτροπή.

Άρθρο 12

1. Η εγγύηση που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο στ) αποδεσμεύεται σε περίπτωση που η προσφορά απορριφθεί. Οι απαιτήσεις που εφαρμόζονται δυνάμει του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 είναι, κυρίως, οι εξής:

α) να μην αποσυρθεί η προσφορά·

β) να συσταθεί η εγγύηση προμήθειας που προβλέπεται στην παράγραφο 2 για την ποσότητα που ορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, για κάθε παρτίδα·

γ) να αναληφθούν οι ποσότητες για τις οποίες έχει συσταθεί εγγύηση που προβλέπεται στην παράγραφο 2.

2. Πριν γίνει ανάληψη των προϊόντων, ο ανάδοχος συστήνει υπέρ του οργανισμού παρέμβασης για τις ποσότητες που θα παραλάβει και για κάθε παρτίδα μια εγγύηση που αντιστοιχεί στο ποσό ανά καθαρό τόνο που ορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Η βασική απαίτηση σύμφωνα με το άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 είναι να προμηθευτεί όλο το προϊόν σε κατάσταση που από ποιοτική άποψη δεν παρεκκλίνει σημαντικά σε σχέση, ανάλογα με την περίπτωση:

— με την κατάσταση που βρισκόταν το προϊόν όταν αναλήφθηκε από τις αποθήκες της παρέμβασης (προμήθεια που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2),

— με την ποιότητα που καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού (προμήθεια που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3).

3. Ο ανάδοχος αναλαμβάνει τα εμπορεύματα σύμφωνα με τους κανόνες του οργανισμού παρέμβασης που εφαρμόζονται στη ρευστοποίηση του αποθέματος.

4. Η εγγύηση που ορίζεται στην παράγραφο 2 αποδεσμεύεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού ή σταδιακά, κατά τμήματα του 20 %, μόλις παρασχεθεί η απόδειξη ότι το 20 % μιας παρτίδας παραδόθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στον κανονισμό της προκήρυξης του διαγωνισμού, στην κατάσταση που αναλήφθηκε από τις αποθήκες της παρέμβασης. Οι εγγυήσεις καταπίπτουν κατ' αναλογία των ποσοτήτων για τις οποίες δεν προσκομίσθηκε απόδειξη.

5. Όταν σημειώνονται καθυστερήσεις στην παράδοση των προϊόντων, η εγγύηση καταπίπτει, για το μέρος που αντιστοιχεί στις ποσότητες που παραδόθηκαν εκπρόθεσμα, μέχρι ποσού 1 Ecu ανά τόνο και για κάθε ημέρα καθυστέρησης. Από την ενδέκατη ημέρα της καθυστέρησης, το ποσό που δεσμεύεται είναι 1,5 Ecu ανά τόνο και για κάθε συμπληρωματική ημέρα. Οι διατάξεις αυτές εφαρμόζονται όταν οι λόγοι της καθυστέρησης των παραδόσεων καταλογίζονται στον ανάδοχο.

6. Η εγγύηση της προμήθειας αποδεσμεύεται όταν ο ανάδοχος προσκομίσει απόδειξη για την τήρηση των υποχρεώσεών του μέσω των εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 και στην περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 5 παράγραφος 2 η οποία επιβεβαιώνεται από τη βεβαίωση που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 που υποβάλλεται στον οργανισμό παρέμβασης.

Άρθρο 13

Το ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο δ) σημείο 1, πολλαπλασιασμένο με τις ποσότητες που πραγματικά αναλήφθηκαν, καταβάλλεται στον ανάδοχο κατά την ημερομηνία της πλήρους ανάληψης μιας παρτίδας ή ενός προϊόντος αφού προσκομιστεί η απόδειξη ότι έχει συσταθεί ισοδύναμη εγγύηση υπέρ του οργανισμού παρέμβασης ή της Επιτροπής.

Άρθρο 14

1. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής περιλαμβάνουν στο χώρο αριθ. 20 την ακόλουθη ένδειξη: «Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1999/94 του Συμβουλίου. Μη εφαρμογή των επιστροφών κατά την εξαγωγή».

2. Το ενιαίο διοικητικό έγγραφο και το έγγραφο ελέγχου ή το αντίτυπο του ελέγχου Τ 5 που εκδίδονται σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 συμπληρώνονται με τις ακόλουθες ενδείξεις:

— «Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2065/94 της Επιτροπής της 16ης Αυγούστου 1994 για τη θέσπιση διατάξεων που εφαρμόζονται για τη δωρεάν προμήθεια γεωργικών προϊόντων που κατέχονται στα αποθέματα παρέμβασης και προορίζονται για τη Γεωργία, την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, την Κιργιζία και το Τατζικιστάν, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1999/94 του Συμβουλίου.»

— «Μη εφαρμογή των επιστροφών κατά την εξαγωγή.»

Άρθρο 15

1. Στην προκήρυξη του διαγωνισμού καθορίζονται κυρίως:

— οι όροι και οι συμπληρωματικές προϋποθέσεις,

— ο ορισμός των παρτίδων, η ονομασία και η διεύθυνση των αποθηκών της παρέμβασης,

— η ελάχιστη μείωση των αποθεμάτων ανά αποθήκη της παρέμβασης,

— τα βασικά φυσικά και τεχνολογικά χαρακτηριστικά των διαφόρων παρτίδων,

— ο τόπος και το ακριβές στάδιο για την παράδοση της προμήθειας στον προορισμό,

— οι προθεσμίες για την παράδοση της προμήθειας.

2. Στην περίπτωση διαγωνισμού που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3, η προκήρυξη του διαγωνισμού περιλαμβάνει κυρίως:

— την παρτίδα ή την ομάδα των παρτίδων που θα αναληφθούν ως πληρωμή της προμήθειας,

— τα χαρακτηριστικά του μεταποιημένου προϊόντος που πρόκειται να αποτελέσει το αντικείμενο της προμήθειας· φύση, ποσότητα, ποιότητα, συσκευασία κ.λπ.

Άρθρο 16

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Αυγούστου 1994.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής